

Das Landesgesetz vom 30. November 2004, Nr. 9 in geltender Fassung, insbesondere Artikel 12, legt fest, dass die Universitätsmensen in Südtirol von der Landesverwaltung geführt werden und dass die Führung auch Dritten übertragen werden kann. In begründeten Fällen können für die Verpflegung der Studierenden, die an Universitäten in Südtirol eingeschrieben sind und diese besuchen, Vereinbarungen mit Gaststätten abgeschlossen sowie Essensgutscheine angekauft oder zur Verfügung gestellt werden, sofern sich die Räumlichkeiten, welche für Studien- oder Forschungszwecke genutzt werden, in einer größeren Entfernung zu einer Universitätsmensa befinden. Die Landesregierung beauftragt die Universität mit den entsprechenden Ausschreibungen und deren Abwicklung sowie mit allen Tätigkeiten, die in Zusammenhang mit diesen Leistungen stehen, und legt das für die Verpflegung der Studierenden zur Verfügung stehende Budget fest.

Vorliegender Beschluss wurde im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6 erstellt, welcher die Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und die Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung regelt.

Mit BLR 308/2018 hat die Landesregierung die Richtlinien für die Benutzung der Mensen der Autonomen Provinz Bozen und damit die Modalitäten für die Organisation der Mensen und den Zugang zu diesen ebenso wie die Kostenbeteiligung der Nutzer festgelegt.

Die Studierenden der Freien Universität Bozen in der Laimburg können keine eigene Mensa benutzen, wie die Studierenden der Studiengänge im Hauptsitz der Freien Universität Bozen, da das Land in angemessener Nähe der Laimburg über keine Mensastruktur verfügt.

Es wird jedoch für notwendig erachtet, dass auch diese Studierenden in unmittelbarer Nähe der aus Studiengründen besuchten Einrichtung, in zeitlicher Abstimmung zum Stundenplan der Vorlesungen und zu angemessenen Preisen essen können.

Artikel 15 des Gesetzes Nr. 241/1990, sowie Artikel 18bis des Landesgesetz Nr. 17/1993, sehen den Abschluss von Vereinbarungen zwischen öffentlichen Verwaltungen vor, um die Zusammenarbeit bei Tätigkeiten gemeinsamen Interesses zu regeln.

La Legge Provinciale 30 novembre 2004, n. 9 prevede all'articolo 12 che il servizio mensa universitaria in Alto Adige sia gestito dall'amministrazione provinciale, ovvero che la gestione possa essere affidata a terzi. In casi motivati, per il vitto degli studenti e delle studentesse che sono iscritti e frequentano un'università in Alto Adige possono essere stipulate convenzioni con esercizi alberghieri nonché essere acquistati o messi a disposizione buoni pasto, se i locali utilizzati per la didattica o la ricerca si trovano ad una distanza considerevole dalle mense universitarie. La Giunta provinciale incarica l'università della gestione e dell'esecuzione delle relative gare d'appalto nonché di tutte le attività connesse a tali prestazioni e stabilisce l'entità delle risorse da mettere a disposizione per il vitto degli studenti e delle studentesse.

La presente delibera è stata redatta ai sensi della legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6 la quale disciplina la dirigenza del sistema pubblico provinciale e l'ordinamento dell'Amministrazione provinciale.

Con DGP 308/2018 sono stati approvati i criteri per la fruizione del servizio mensa della Provincia Autonoma di Bolzano, e cioè le modalità di organizzazione e di accesso al servizio mensa nonché la determinazione della quota a carico dell'utenza.

Gli studenti e le studentesse della Libera Università di Bolzano presso la Laimburg, al contrario degli studenti e delle studentesse dei cicli di studio tenuti nell'edificio principale della Libera Università di Bolzano, non possono usufruire di una mensa propria in quanto la Provincia non dispone di proprie strutture nelle vicinanze della Laimburg.

Viene comunque ritenuto necessario che anche questi studenti e studentesse possano consumare i pasti, a prezzi adeguati, nei pressi delle strutture universitarie frequentate, dovendo altresì avere riguardo al necessario coordinamento tra gli orari di apertura della mensa e gli orari delle lezioni universitarie.

L'art. 15 della L. 241/1990 nonché l'art. 18bis della LP 17/1993 prevedono la stipula di accordi tra pubbliche amministrazioni per lo svolgimento di attività di interesse comune.

In Anbetracht des Fehlens von Alternativen in der Nähe der Laimburg und um für das akademische Jahr 2022/2023 den Studierenden einen Mensadienst anzubieten, ist es notwendig eine Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen Südtirol und der Freien Universität Bozen abzuschließen. Die Vereinbarung ist um ein weiteres Jahr verlängerbar.

Die Universität kauft Essensgutscheine im Wert von 7,61 Euro (inkl. MwSt.) ein und stellt sie den Studierenden zur Verfügung. Diese Essensgutscheine können in der Mensa der Laimburg eingelöst werden.

Laut den geltenden Richtlinien geht zu Lasten der Studierenden für ein vollständiges Menü, der Betrag in Höhe von 4,42 Euro. Der Differenzbetrag von 3,19 Euro pro Mahlzeit zu Lasten des Landes wird jedes Semester nach Erhalt der entsprechenden Unterlagen mit Angabe der effektiv verabreichten Mahlzeiten an die Freie Universität Bozen bezahlt.

Aufgrund der Studierenden in der Laimburg ist zu rechnen, dass im akademischen Jahr 2022/2023, ca. 136 Essen verabreicht werden. Deshalb wird die Gesamtausgabe zu Lasten des Landes auf 433,84 Euro für die gesamte Dauer der Vereinbarung geschätzt, wie aus der beigelegten Kostenschätzung hervorgeht.

Der Betrag zu Lasten des Landes kann Veränderungen, seien es Zunahmen oder Verminderungen, je nach Anzahl der effektiv von den Studierenden der Laimburg eingenommenen Mahlzeiten, unterworfen sein. Die eventuelle Ausgabenerhöhung wird durch ein eigenes Zweckbindungsdekret genehmigt.

Eine eventuelle Verlängerung der Vereinbarung für ein weiteres Jahr wird ebenfalls mit einem eigenen Zweckbindungsdekret vorgenommen.

Die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

Vista la mancanza di alternative nelle vicinanze della Laimburg e per offrire agli studenti e alle studentesse per l'anno accademico 2022/2023 un servizio mensa, si rende necessaria la stipula di un accordo tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Libera Università di Bolzano. L'accordo è prorogabile per un ulteriore anno.

L'Università acquista i buoni pasto del valore di euro 7,61 (IVA inclusa) ciascuno e li mette a disposizione degli studenti e delle studentesse. I buoni possono essere usufruiti presso il servizio mensa della Laimburg.

In base ai criteri vigenti il prezzo a carico degli studenti è pari a euro 4,42 per un menù completo. La differenza di euro 3,19 a pasto è a carico della Provincia e verrà pagata semestralmente alla Libera Università di Bolzano dietro presentazione di adeguata documentazione riportante il numero di pasti effettivamente consumati.

Visto il numero di studenti e studentesse alla Laimburg, si stima che nell'anno accademico 2022/2023 verranno consumati circa 136 pasti, pertanto si prevede una spesa complessiva a carico della Provincia di euro 433,84 per l'intera durata dell'accordo, come da allegata stima dei costi.

L'importo a carico dell'amministrazione provinciale potrà subire modifiche in aumento o in diminuzione in funzione del numero di pasti effettivamente consumati dagli studenti della Laimburg. L'eventuale maggiore spesa verrà approvata tramite apposito decreto di impegno.

Una eventuale proroga dell'accordo per un ulteriore anno verrà approvata tramite apposito decreto di impegno.

La competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP.

Ciò premesso,

La Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. den Abschluss der in den Prämissen erwähnten Vereinbarung zwischen Autonome Provinz Bozen und Freie Universität Bozen, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;

2. die anfallenden Ausgaben laut Anlage SAP in Höhe von 433,84 Euro (Mwst. inklusive) auf Kapitel U04041.0270 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen wie folgt zweckzubinden:

- 108,46 Euro für das Jahr 2022,
- 325,38 Euro für das Jahr 2023.

Die Anlage SAP ist wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di autorizzare la stipula dell'accordo, menzionato nelle premesse, tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Libera Università di Bolzano; la bozza di accordo è parte integrante della presente deliberazione;

2. di impegnare come da allegato SAP la relativa spesa pari a euro 433,84 (IVA inclusa) sul capitolo U04041.0270 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano come segue:-

- euro 108,46 per l'anno 2022,
- euro 325,38 per l'anno 2023.

L'allegato SAP è parte integrante della presente delibera.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL

Sammlung Nr. /40.3

Bozen, am __.__.2022

VEREINBARUNG

zur Ausschreibung und Abwicklung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Benutzung des Mensadienstes der Laimburg, durch die Studierenden und Forschungsdoktorand*innen der Freien Universität Bozen

- Aufgrund des Artikels 1 Buchstabe g) und des Artikels 12, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung;
- Aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Nr. __ vom __.__.2022, mit welchem gegenständliche Vereinbarung genehmigt wurde;

wird zwischen

der **AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**, mit Sitz in Bozen, Steuernummer 00390090215, nachfolgend „Land“ genannt, vertreten durch den Landeshauptmann Arno Kompatscher, [REDACTED]

[REDACTED] mit Wahldomizil in 39100 Bozen, Silvius-Magnago-Platz 1

und

der **FREIEN UNIVERSITÄT BOZEN**, mit Sitz in Bozen, Steuernummer 940607602, in der Folge als „Universität“ bezeichnet, vertreten durch die Präsidentin Ulrike Tappeiner, [REDACTED]

[REDACTED] mit Wahldomizil in 39100 Bozen, Universitätsplatz 1

Folgendes vereinbart:

Artikel 1 – Gegenstand der Vereinbarung

Die Universitätsmensa in Bozen ist im Parterre des Hauptgebäudes der Universität (Universitätsplatz 1) angesiedelt und befindet sich folglich in einer größeren Entfernung zu den Räumlichkeiten der Laimburg. Um einen Mensadienst den Studierenden und Forschungsdoktorandinnen zu garantieren, wird die Universität folglich beauftragt, im Einvernehmen mit der Laim-

burg Essensgutscheine anzukaufen. Die Universität wird mit der entsprechenden Ausschreibung und Abwicklung aller Tätigkeiten, die in Zusammenhang mit diesen Leistungen stehen mit gegenständlicher Vereinbarung beauftragt.

Artikel 2 - Zugangsmodalitäten

Der Zugang zur Mensa in der Laimburg erfolgt durch die Benutzung von Essensgutscheinen, die von den Studierenden und Forschungsdoktorandinnen in Papierform von der Universität erworben werden. Die Bezahlung erfolgt über das digitale Zahlungssystem der Universität.

Artikel 3 - Menüangebot und Preis

Das einzige angebotene Menü der Laimburg beträgt 7,32 Euro (zzgl. MwSt.). Der Mensapreis kann jährlich der Inflation angepasst werden. Die Universität verpflichtet sich dem Land die jeweiligen Inflationsanpassung mitzuteilen.

Studiengang	Geschätzte Anzahl Studierende im ak. Jahr 2022/2023	Geschätzte Anzahl Mahlzeiten	Kostenschätzung
Ordentlicher Studiengang in Laimburg	25	100	319,00 Euro
PHD's in der Laimburg	3	36	114,84 Euro

Artikel 4 - Finanzierung

Mit Beschluss Nr. 308/2018 hat die Landesregierung die Richtlinien für die Benutzung der Mensen der Autonomen Provinz Bozen und damit die Kostenbeteiligung der Nutzer festgelegt. Laut obengenannten Richtlinien beträgt derzeit der Preis zu Lasten der Benutzer/-innen 4,42 Euro für das Standardmenü. Die Benutzer/-innen sind täglich zum Bezug je einer Mahlzeit berechtigt. Der Differenzbetrag zwischen den tatsächlichen Kosten der Mahlzeiten laut Artikel 3 und den Preisen zu Lasten der Benutzer/-innen laut diesem Artikel wird vom Land an die Universität bezahlt.

Der Differenzbetrag von 3,19 Euro pro Mahlzeit zu Lasten des Landes wird jedes Semester nach Erhalt der entsprechenden Unterlagen mit Angabe der effektiv verabreichten Mahlzeiten an der Universität ausbezahlt. Die Zahlung erfolgt innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Unterlagen. Außer diesem Betrag entstehen dem Land aus dieser Vereinbarung keinerlei finanzielle oder anderweitige Verpflichtungen.

Artikel 5 - Dauer

Diese Vereinbarung gilt ab dem 26. September 2022 bis zum 25. September 2023, wobei die Vereinbarung um ein weiteres Jahr verlängert werden kann.

Artikel 6 – Datenschutz

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - *Data Protection Officer*) sind folgende:

E-Mail: dsb@provinz.bz.it, PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung öffentlicher Gewalt oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist <https://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/bildungsfoerderung/information-datenverarbeitung.asp>.

Artikel 7 - Schlussbestimmungen -

Für alles, was in dieser Vereinbarung geregelt ist, wählt das Land als Domizil seinen Sitz in I-39100 Bozen, Silvius-Magnago-Platz 1, und die Universität wählt als Domizil ihren Sitz in I-39100 Bozen, Universitätsplatz 1.

Im Sinne des DPR Nr. 642/72, Anlage A, Tarif (Teil I), Art. 2 unterliegt die Vereinbarung, unabhängig von der Nutzung, der Stempelsteuer und geht zu Lasten der Universität (Art. 22 des DPR Nr. 642/72). Die Stempelsteuer wird von der Universität laut Genehmigung der Landesdirektion Bozen der Agentur der Einnahmen Prot. 62572/2017 des 05.10.2017 in virtueller Form entrichtet.

Im Sinne des Artikel 5 und 6, Teil II des dem DPR Nr. 131/86 beigelegten Tarifs, unterliegt die Vereinbarung der Registergebühr bei Verwendung zulasten der registrierenden Partei in Höhe der Gebühr zum Zeitpunkt der Registrierung (Art. 57 des DPR 131/86).

Alle eventuellen weiteren Gebühren und Steuern, die aus dem Abschluss dieser Vereinbarung entstehen, fallen ausschließlich zu Lasten der Universität an.

Für alles, was in dieser Vereinbarung nicht ausdrücklich geregelt ist, wird auf die einschlägigen geltenden Rechtsvorschriften verwiesen.

Autonome Provinz Bozen

Der Landeshauptmann

Arno Kompatscher

(digital unterschrieben)

Freie Universität Bozen

Die Präsidentin

Ulrike Tappeiner

(digital unterschrieben)

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Raccolta Nr. /40.3

Bolzano, il xx.xx.xxxx

A C C O R D O

per la gestione ed esecuzione di gare d'appalto e di tutte le attività connesse all'utilizzo del servizio mensa della Laimburg da parte degli studenti e studentesse e dei dottorandi e dottorande di ricerca della Libera Università di Bolzano,

- In base all'articolo 1 lettera g) e all'articolo 12, comma 6 della Legge provinciale n. 9 del 30 novembre 2004, e successive modifiche;
- Vista la delibera della Giunta provinciale n. ___ del ___/___/2022 con la quale è stato approvato il presente accordo;

tra

la **PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**, con sede a Bolzano, codice fiscale 00390090215, denominata in seguito „Provincia“, rappresentata dal Presidente della Giunta Provinciale Arno Kompatscher, [REDACTED] domiciliato a I-39100 Bolzano, piazza Silvius Magnago 1

e

la **LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO**, con sede in Bolzano, codice fiscale 940607602, denominata in seguito „Università“, rappresentata dalla Presidente Ulrike Tappeiner, [REDACTED] [REDACTED] domiciliata a I-39100 Bolzano, Piazza Università 1

viene concordato quanto segue:

Articolo 1 – Oggetto dell'accordo

La mensa universitaria a Bolzano è situata al pianterreno dell'edificio principale dell'Università (Piazza Università 1) e si trova quindi a grande distanza dai locali della Laimburg. Per garantire un servizio mensa agli studenti e studentesse e ai dottorandi e dottorande di ricerca, l'Università

viene di seguito incaricata di acquistare buoni pasto in accordo con la Laimburg. Tramite il presente accordo l'Università viene incaricata di svolgere le relative gare d'appalto e tutte le attività connesse con tale prestazione.

Articolo 2 - Accesso

L'accesso alla mensa avviene attraverso l'utilizzo buoni pasto cartacei che vengono acquistati dagli studenti e studentesse e dai dottorandi e dottorande di ricerca presso l'Università. Il pagamento avviene tramite il sistema digitale di pagamento dell'Università.

Articolo 3 - Menù offerto e prezzo

L'unico menù offerto dalla Laimburg ammonta ad euro 7,32 (al netto IVA 4%). Il prezzo del menù può essere adeguato annualmente al tasso di inflazione. L'Università si impegna a comunicare tempestivamente alla Provincia l'adeguamento del prezzo del menù.

Ciclo di studi	Studenti	pasti	costi
Corso di studi ordinario presso Laimburg	25	100	319,00 Euro
PHD's presso Laimburg	3	36	114,84 Euro

Articolo 4 – Finanziamento

Con propria delibera 308/2018 la Giunta Provinciale ha stabilito i criteri per l'utilizzo delle mense della Provincia Autonoma di Bolzano e quindi il contributo spese a carico degli utenti. Ai sensi dei succitati criteri il prezzo a carico degli utenti ammonta ad euro 4,42 per il menù standard.

Gli utenti sono autorizzati a consumare un pasto al giorno. La differenza tra il costo effettivo del pasto ai sensi dell'articolo 3 e il prezzo a carico degli utenti ai sensi del presente articolo, viene pagata dalla Provincia Autonoma di Bolzano all'Università.

La differenza di euro 3,19 a pasto a carico della Provincia viene pagata semestralmente all'Università dietro presentazione della relativa documentazione, riportante il numero dei pasti effettivamente consumati. Il pagamento avviene entro 30 giorni dal ricevimento della relativa documentazione.

Oltre al pagamento di tale importo, dal presente accordo non derivano ulteriori oneri finanziari o di qualsiasi altro tipo a carico della Provincia.

Articolo 5 - Durata

Il presente accordo è valido dal 26 settembre 2022 fino al 25 settembre 2023 e può essere prorogato per un ulteriore anno.

Articolo 6 – Protezione dei dati personali

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano. E-mail:direzione generale@provincia.bz.it; PEC:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati (DPO - Data Protection Officer) sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. I dati sono stati raccolti presso terzi e/o provengono da fonti accessibili al pubblico (archivi, registri, elenchi tenuti da soggetti pubblici, elenchi degli albi professionali), sono trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ovvero per l'adempimento di obblighi di legge ai sensi delle fonti normative indicate nell'informativa estesa, per la durata necessaria a realizzare le relative finalità del trattamento nonché ad assolvere agli obblighi di legge previsti. Per ulteriori informazioni, anche in merito all'esercizio dei diritti previsti ai sensi degli articoli 15-22 del RGPD si rimanda alle informative dettagliate sul trattamento dei dati personali consultabile al seguente link ipertestuale: <https://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/diritto-allo-studio/informativa-trattamento-dati-personali.asp>.

Articolo 7 - Disposizioni finali -

Per tutto ciò che è regolato tramite il presente accordo, la Provincia di Bolzano elegge a proprio domicilio la sua sede in I-39100 Bolzano, piazza Silvius Magnago 1, e l'Università elegge a domicilio la sua sede in I-39100 Bolzano, Piazza Università 1.

Ai sensi del DPR n. 642/72, allegato A, Tariffa (parte I), art. 2, l'accordo, indipendentemente dal suo utilizzo, è soggetto ad imposta di bollo ed è a carico dell'Università (art. 22 del DPR n. 642/72). L'imposta di bollo è pagata dall'Università in forma virtuale secondo l'approvazione della Direzione provinciale di Bolzano dell'Agenzia delle Entrate Prot. 62572/2017 del 5 ottobre 2017.

Ai sensi degli articoli 5 e 6, parte II della tariffa allegata al DPR 131/86, l'accordo è soggetto all'imposta di registro in caso d'uso, da corrispondere da parte del richiedente nella misura dell'imposta dovuta all'atto della registrazione (art. 57 del DPR 131/86).

Eventuali altre spese inerenti la stipula del presente accordo sono esclusivamente a carico dell'Università.

Per tutto quanto non espressamente disciplinato nel presente accordo, si fa riferimento alla normativa vigente in materia.

Provincia Autonoma di Bolzano
Il Presidente della Giunta Provinciale

Arno Kompatscher
(firmato digitalmente)

Libera Università di Bolzano

La Presidente
Ulrike Tappeiner
(firmato digitalmente)

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2220000942

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U04041.0270		330151	FREIE UNIVERSITÄT BOZEN							108,46
	40	2022	94060760215	02232720215	UNIVERSITÄTPLATZ 1 - BOZEN		26.09.2022	31.12.2022			
	40.03/accordo LUB utilizzo mensa Laimburg			40.03/VEREINBARUNG FUB LAIMBURG			accordo LUB utilizzo mensa Laimburg				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
002	U04041.0270		330151	FREIE UNIVERSITÄT BOZEN							325,38
	40	2023	94060760215	02232720215	UNIVERSITÄTPLATZ 1 - BOZEN		01.01.2023	25.09.2023			
	40.03/accordo LUB utilizzo mensa Laimburg			40.03/VEREINBARUNG FUB LAIMBURG			accordo LUB utilizzo mensa Laimburg				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag	
Totale attuale - Gesamtbetrag:								433,84			





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	TSCHUGGUEL ROLANDA	29/08/2022 16:01:19
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	GATTERER ARMIN	29/08/2022 17:20:51
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	TSCHUGGUEL ROLANDA	29/08/2022 15:35:31

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden	€ 108,46	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U04041.0270-U0000590	sul capitolo
Vorgang	Bilancio 2022 e succ 2220000942	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

30/08/2022 15:06:36
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

06/09/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

06/09/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

06/09/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma